

Слава Ісусу Христу! - Слава на віки!

23 серпня 2026 – Неділя 13-та по Зісланні Св. Духа – Глас 4
August 23, 2026 – 13th Sunday after Pentecost – Tone 4

9:30AM За Парафіян та жертводавців * LIVE STREAM * For Parishioners & Benefactors
Понеділок, 24 серпня – День Незалежності України
8:00AM Боже благословення для України
Вівторок, 25 серпня
8:00AM За здоров'я Марії Немелівської (ж. Ольга Ярух)
Середа, 26 серпня
8:00AM † Василь Ленчук (ж. род. Косцюлек)
Четвер, 27 серпня
8:00AM Боже благословення для Стефана Бігуна (ж. Н.Н.)
П'ятниця, 28 серпня
8:00AM За здоров'я Марії Немелівської (ж. Ольга Ярух)
Субота, 29 серпня – Усікновення голови Івана Хрестит.
8:30AM Боже благословення для Марії Немелівської (ж. род. Немелівський)
Неділя, 30 серпня – 14-та по Зісланні Св. Духа
9:00AM *Матері в Молитві*
9:30AM **За Парафіян та жертводавців * LIVE STREAM * For Parishioners & Benefactors**

Mon., Aug. 24 – Ukrainian Indep. Day
God's Blessings upon Ukraine
Tuesday, Aug. 25
Health of Maria Nemelivsky (Olha Jaruch)
Wednesday, Aug. 26
† William Lenczuk (Kosciolek Family)
Thursday, Aug. 27
God's Blessings upon Stephen Bihun (N.N.)
Friday, August 28
Health of Maria Nemelivsky (Olha Jaruch)
Sat., Aug. 29 – Beheading of John Baptist
God's Blessings upon Maria Nemelivsky (Nemelivsky Family)
Sunday, Aug. 30 – 14th S. after Pentecost
Mothers in Prayer

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ!

WELCOME TO ALL PARISHIONERS AND GUESTS!

TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS: Epistle – 1 Cor 16:13-24 Gospel – Matt 21:33-42

NEXT SUNDAY'S READINGS: Epistle – 1 Cor 1:21-2:4 Gospel – Matt 22:1-14

ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week for Peace and Justice in UKRAINE and Victory.

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

COLLECTION DROP BOX is located on the small table as you enter Church. Thank you for your support of our parish!

ADULT RELIGIOUS EDUCATION (Bible Class): Thursday, Aug. 27 at 6PM.

IT IS IMPORTANT TO REMEMBER that before and after the Divine Liturgy, silence should be maintained in the Church. The Church is the House of God, and therefore one should not disturb the concentration of the faithful who are praying.

FREE BOOKS: There are free books in the undercroft on the pew as you enter by the rear door. Please browse and take as many as you like. Also, if you're need of large boxes, see Fr. Ivan or a trustee, as we have many available.

LITURGY (MASS) INTENTIONS AVAILABLE: for the health of a person, the repose of the soul, or any other special intention you would like to pray for. Please submit a completed envelope and allow at least 2 weeks before the requested date.

LET US REMEMBER in our prayers all our parishioners & friends who are sick at home, in a hospital or nursing facility, and for all those who are in need of our prayers. Please notify Fr. Ivan of anyone who is not able to attend Liturgy in Church.

COFFEE & CAKE HOSPITALITY: Aug 23 – Tur Fam. Aug. 30 – Nemelivsky Fam. Sep 6 – Maksymets Fam.

We continue to live-stream Sunday services on: <http://bit.ly/HolyTrinityLive> and www.facebook.com/HTUCCNY

Glory to Jesus Christ! - Glory forever!

Слово БОЖЕ НА СЬОГОДНІ: Апостол – 1 Кор. 16, 13-24 Євангеліє – Мт. 21, 33-42

Слово БОЖЕ НА НАСТУПНУ НЕДІЛЮ: Апостол – 1 Кор. 1,21 - 2,4 Євангеліє – Мт. 22, 1-14

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – за мир і справедливість в Україні та за Перемогу. Молімося за припинення війни і справедливий мир!

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної залі після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями!

СКРИНЬКА ДЛЯ ЗБІРКИ знаходиться на маленькому столику біля входу до Церкви. Дякуємо за Вашу підтримку нашої парафії.

КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ ДЛЯ ДОРОСЛИХ: у четвер о год. 6PM.

ЛІТУРГІЙНІ НАМІРЕННЯ: Ще є вільні дати на літургійні намірення – за здоров'я людини, упокій душі упокійного чи будь-яке інше намірення. Ви можете зателефонувати до канцелярії або кинути конверти з наміреннями у скриньку для збірки.

ВАЖЛИВО ПАМ'ЯТАТИ, що до і після Св. Літургії слід зберігати тишину в Церкві. Церква – це Дім Божий, тому не можна порушувати зосередженість вірних, які моляться.

ВЕЛИКЕ ПРОХАННЯ до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали мож-ливість присту-пити до св. Сповіді та прий-няти Причастя. Зверніться до о. Івана.

СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ нашої парафіяльної родини. Офіційно зареєструйтеся! За інформацією звертайтеся до мужів довір'я або до о. Пароха.

МОЛІМСЯ ЗА МИР І КРАЩУ ДОЛЮ УКРАЇНИ!



**CONTINUE TO
PRAY FOR PEACE
AND A BETTER
FUTURE FOR
UKRAINE AND ALL
UKRAINIANS**



Financial Recap – 08/16/2026

Cash Offerings	\$ 185.00
Maintenance Offerings	470.00
Poor	5.00
Candles	138.00
Coffee	121.00
Church Donations	500.00
F/D Dormition	140.00

Total Contributions: \$1,559.00

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!

Reports prepared by Maria Ougrin,
Financial Secretary